

Planning and Quality Assurance Affairs

Form (A)

Course Specifications

General Information

Course name	Legal Translation(2)
Course number	TRAN4312
Faculty	
Department	
Course type	Major Needs
Course level	4
Credit hours (theoretical)	3
Credit hours (practical)	0
Course Prerequisites	

Course Objectives

- 1 - Knowledge and understanding of methods of comparative law, these are relevant for the legal translator.
- 2 - Ability to apply the knowledge and understanding of law and comparative legal methodology to pre-translation analysis of legal texts
- 3 - Enhancement of your knowledge of translation theory, in particular with regard to legal translation
- 4 - Skill in translating legal texts from English into Arabic and vice versa; the translations should be marketable.
- 5 - Further improvement of your oral and written proficiency in Arabic and English.

Intended Learning Outcomes

Knowledge and Understanding	<ul style="list-style-type: none"> * Ability to analyse and solve theoretical and practical translation problems. * Ability to apply your knowledge and understanding of law and comparative legal methodology to pre-translation analysis of legal texts. * Be in a better position to work on translating legal material ranging from civil and commercial contracts to documents issued by religious courts and ecclesiastical documents. * Exhibit confidence in rendering different types of legal documents * Build a stock of legal vocabulary in both Arabic and English alike * Be in a better position to work on translating legal material ranging from civil and commercial contracts to documents issued by religious courts and ecclesiastical documents.
-----------------------------	--

Teaching and Learning Methods

1 - Lectures

Students Assessment

<u>Assessment Method</u>	<u>TIME</u>	<u>MARKS</u>
Mid-term Exam	1 Hour	30
Final Exam	1 Hour	40
Assignments1	1 Hour	10
Assignments2	1 Hour	10
Assignments3	1 Hour	10

Books and References

Course note	Caspel, R.D.J. van, & Klijn, C.A.W. (2012). Fockema Andreae's juridisch woordenboek. Groningen: Noordhof
Other References (Periodical, web sites, etc.)	Barker, D. (2014). Law made simple. Abingdon: Routledge. Janssen, L. (2016). Nederlands recht begrepen. The Hague: Boom Juridische Uitgevers.